

Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zawoławszy głosem wielkim Jezus powiedział Ojcie w ręce Twoje powierzam ducha mego a te powiedziawszy wydał ostatnie tchnienie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jezus zawołał donośnym głosem:* Ojcie, w Twoje ręce składam mego ducha .** *** Po tych słowach wydał ostatnie tchnienie.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I zawoławszy wołaniem wielkim Jezus rzekł: Ojcie, w ręce twe powierzam ducha mego. To zaś rzekłszy, wyzionął ducha.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zawoławszy głosem wielkim Jezus powiedział Ojcie w ręce Twoje powierzam ducha mego a te powiedziawszy wydał ostatnie tchnienie

¹⁾ <x>470 27:50</x>; <x>480 15:37</x>

²⁾ <x>230 31:5</x>; jest to okrzyk zaufania, nie bólu jak w <x>470 27:46</x>; <x>480 15:34</x>.

³⁾ <x>230 31:6</x>; <x>500 19:30</x>; <x>510 7:59</x>; <x>670 2:23</x>

⁴⁾ wydał ostatnie tchnienie, ἐξέπνευσεν.